



# Circuit des arbres remarquables de Kayzersberg

Une randonnée entre forêt, ville et vignoble

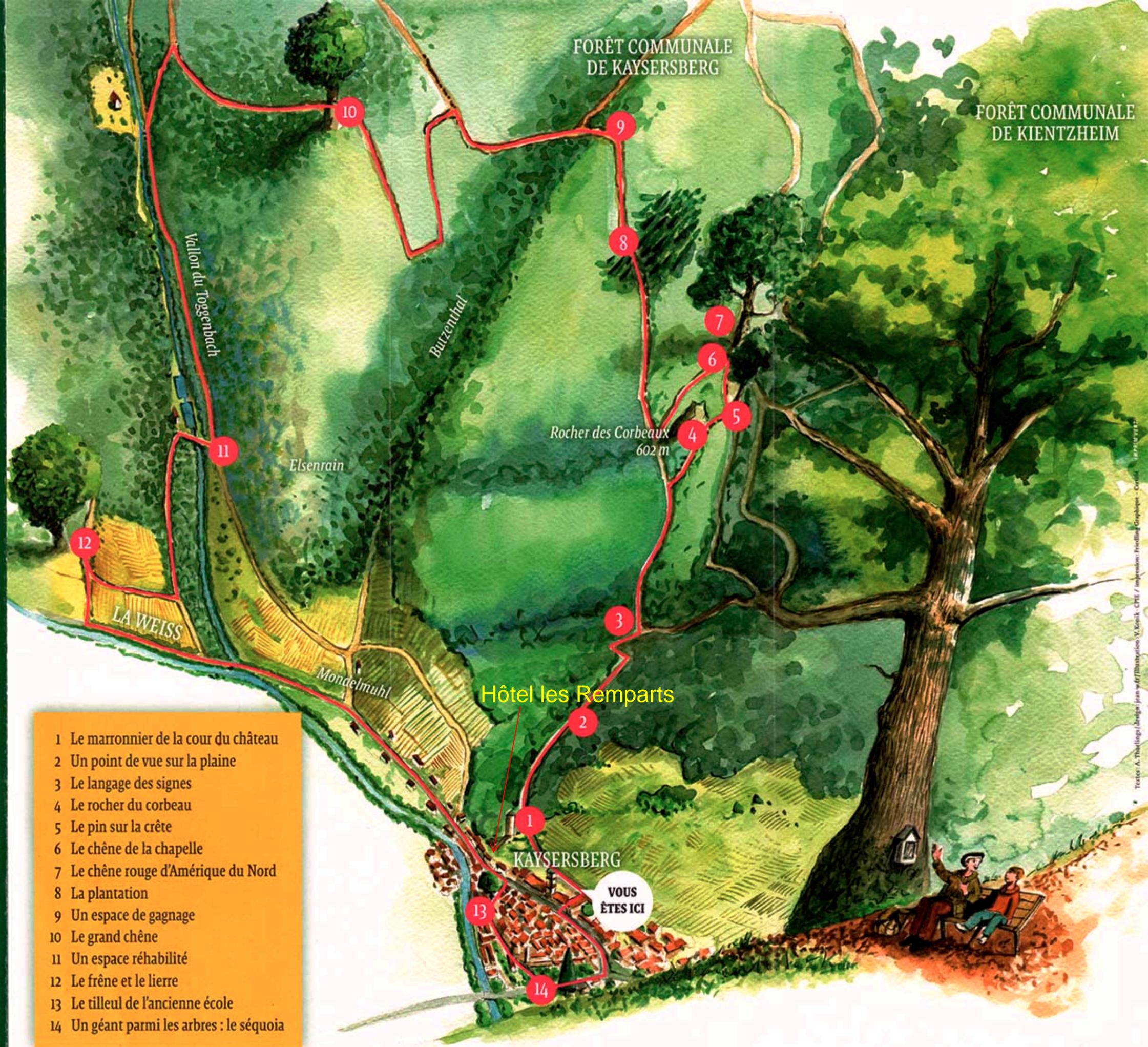
Ce circuit vous est proposé par la Commune de Kayzersberg en partenariat avec l'ONF, le Club vosgien de Kayzersberg et le CPIE des Hautes-Vosges.



Ce dépliant vous présente la réalisation d'un circuit mettant en avant le patrimoine arboré remarquable autour de la commune de Kayzersberg. Ce parcours ludique et sportif permettra aux habitants de la vallée ainsi qu'aux nombreux touristes et amoureux de la nature de (re)découvrir toutes les facettes de la Vallée de Kayzersberg, de s'informer sur la faune, la flore et quelques points d'histoire de sa forêt tout au long du cheminement, en toute sécurité et à son rythme.

« Par remarquable, nous entendons une essence qui se distingue des autres par sa taille, son port, son âge, sa forme, son histoire, sa rareté ou sa localisation géographique ; l'arbre attire l'attention, au détour du chemin ou de loin » Selon la définition de M. Régis Michon – ONF.

Touffu, notre sympathique guide et beau parleur, vous accompagnera tout au long de ce sentier plaisir. Vous le retrouverez sur l'ensemble des panneaux.



- 1 Le marronnier de la cour du château
- 2 Un point de vue sur la plaine
- 3 Le langage des signes
- 4 Le rocher du corbeau
- 5 Le pin sur la crête
- 6 Le chêne de la chapelle
- 7 Le chêne rouge d'Amérique du Nord
- 8 La plantation
- 9 Un espace de gagnage
- 10 Le grand chêne
- 11 Un espace réhabilité
- 12 Le frêne et le lierre
- 13 Le tilleul de l'ancienne école
- 14 Un géant parmi les arbres : le séquoia

## F Circuit des arbres remarquables autour de Kaisersberg



MON NOM EST TOUFFU ET DES PANONCEAUX À MON EFFIGIE VOUS GUIDERONT TOUT AU LONG DE CE CIRCUIT OÙ JE VOUS FERAI DÉCOUVRIR ARBRES, PAYSAGES DE LA PLAINE ET DE LA MONTAGNE, ANIMAUX ET AUTRES ASPECTS MÉCONNUS DU MONDE DE LA FORÊT.

Je vous fais démarrer sous le porche place de la mairie et nous commençons par marcher au milieu d'un superbe chemin fleuri qui nous mènera jusqu'à l'intérieur de la cour de ce château chargé d'histoire ; vous découvrirez le premier point d'intérêt sous la forme harmonieuse d'un antique **marronnier d'Inde**. Puis nous monterons dans une chênaie vers un **point de vue** donnant sur la plaine d'Alsace et par beau temps jusque vers le Rhin, frontière naturelle avec nos amis allemands. Après cette halte bienvenue, nous voici repartis et nous croisons une antenne-relais aux branches métalliques, arbre des temps modernes... Continuons en direction du **langage des signes** de la forêt où vous apprendrez qu'usagers, gestionnaires et propriétaires ont chacun leur propre marquage.

Poursuivons, pour une vingtaine de minutes, notre itinéraire dans la forêt qui surplombe le château et nous retrouverons un joli sentier tracé à travers amas de pierres, ancien cheminement de fantassins, jusqu'au sommet du **rocher du corbeau**. Un magnifique panorama s'offre à vos yeux qui s'étend du sommet du Galtz (731m) jusqu'au Koenigsthal (937m).

« Restez prudents à cet endroit, ne vous éloignez pas du sentier balisé »

Nous voilà repartis pour une ultime montée qui nous amène jusqu'au **pin sylvestre** qui domine la montagne et s'habille de vert toute l'année.

**BRAVO! Vous venez d'atteindre le point culminant du circuit.**

Nous descendons maintenant tranquillement le long de la crête jusqu'au **chêne de la chapelle**, car sur cet arbre respectable est fixé un oratoire réputé. Vous remarquerez que cet arbre bicentenaire a un sacré tour de taille! Cette belle placette vous offre table et bancs pour vous reposer et vous restaurer ; un aller-retour d'une centaine de mètres me permet de vous présenter mon cousin, le **chêne rouge d'Amérique** qui à l'automne se pare d'une belle robe pourpre que j'admire beaucoup.

Il est temps de repartir et nous suivons le chemin balisé jusqu'au panneau de la **plantation de conifères** où je vous invite à reconnaître les principales espèces. Une dizaine de minutes de marche tranquille, nous voilà arrivés en face d'une **souche pédagogique** qui vous permettra de voir à l'intérieur d'un arbre et de découvrir sa complexité anatomique.

Encore quelques mètres et vous apercevez un **espace de gagnage**, une trouée dans la forêt façonnée par l'homme qui favorise la biodiversité

et propose aussi un lieu de nourrissage naturel à la grande faune.

Nous voilà alourdis par tant de connaissances mais heureusement, nous continuons à descendre à présent vers le **grand chêne** ; enserrez le dans vos bras et estimez sa circonférence, ressentez ses vibrations, admirez son imposante ramure, c'est l'arbre le plus majestueux du parcours. C'est aussi mon grand frère ! Toujours en suivant mon balisage ou la croix verte du Club Vosgien qui entretient et balise des Km de sentiers, nous nous rendons vers le **vallon du Toggenbach**, espace renaturé et complètement réaménagé en 2010 ; il a retrouvé sa vocation de pays des amphibiens et est redevenu une zone de vie de qualité pour la flore et la faune.

Et nous redémarrons vers le point N°12 où nous attend un imposant **frêne paré de son lierre** qui favorise une importante biodiversité et une belle cachette pour la chouette hulotte et autres merles.

Nous nous dirigeons maintenant vers le **sentier pédagogique au bord de la Weiss** où vous observerez encore une grande variété d'arbres plus petits ; nous filons direction centre de Kaisersberg où trône un vénérable **tilleul** dans l'ancienne cour d'école qui rappellera beaucoup de souvenirs à ceux et celles qui ont brillamment fréquentés ce haut lieu d'éducation !

Pour notre dernière étape nous poursuivons vers le bas de la ville jusqu'à l'énorme **sequoia** planté dans un parc privé situé en face du parking ; originaires d'Amérique du Nord, les séquoias sont les plus grands arbres au monde et peuvent atteindre jusqu'à 2000 ans d'âge.

**C'ÉTAIT LA DERNIÈRE ÉTAPE DU CIRCUIT ET NOUS DEVONS MAINTENANT NOUS QUITTER. J'ESPÈRE QUE VOUS AVEZ APPRÉCIÉ LA BALADE, LES PANORAMAS ET TOUTES MES EXPLICATIONS. JE RETOURNE « ME METTRE AU VERT » DANS MA FORÊT ET PEUT-ÊTRE À BIENTÔT... SALUT!!!**

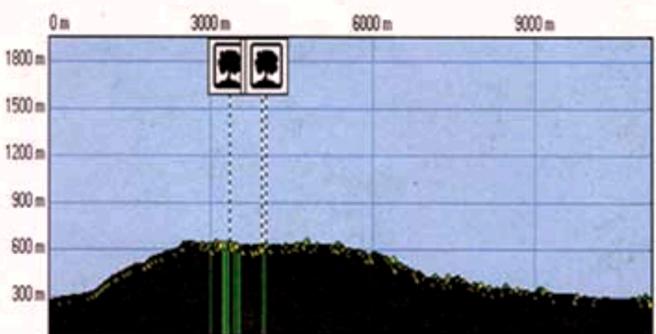
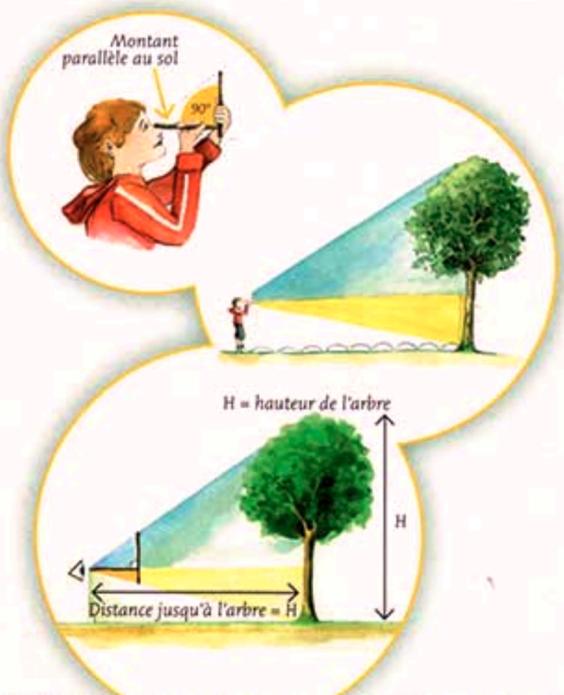


## D Circuit des arbres remarquables autour de Kaisersberg

### LA HAUTEUR DES ARBRES N'EST PLUS UN MYSTÈRE !

Comment définir la hauteur d'un arbre à l'aide de deux baguettes.

- Prenez deux baguettes de bois de même longueur.
- Placez la première en position horizontale et la seconde perpendiculaire à la première.
- Avancez ou reculez jusqu'à ce que les deux extrémités de l'arbre correspondent aux extrémités de la baguette verticale.
- Mesurez la distance vous séparant de l'arbre (1 grand pas = 1 mètre) : c'est la hauteur de l'arbre.



DISTANCE À PLAT : 9 KM  
TEMPS DE MARCHÉ : 4 H

ALTITUDE MINI. (DÉPART) : 243 M  
ALTITUDE MAXI. : 614 M

## E Dourner bemerkenswerte Bäume rund um Kaisersberg



MEIN NAME IST TOUFFU. ICH WERDE SIE WÄHREND UNSERER WANDERUNG FÜHREN UND BEGLEITEN, UM IHNEN DIE BÄUME UND LANDSCHAFTEN VON DER EBENE BIS IN DIE BERGE MITSAMT DER TIERE UND VIELEN ANDEREN ASPEKTEN DER WELT DES WALDES NÄHER ZU BRINGEN.

Wir beginnen hinter dem Tor auf dem Rathausplatz und wandern inmitten eines schönen Blumenweges, der uns zu dem geschichtsträchtigen Innenhof des Schlosses bringt. Hier entdecken Sie den ersten wichtigen Punkt unserer Wanderung in Form der harmonischen Gestalt einer alten **Kastanie**.

Dann steigen wir in einem Eichenhain hoch zu einem **Aussichtspunkt**. Dieser eröffnet uns den Blick auf einen Teil der Elsassenebene und bei gutem Wetter sogar bis zum Fluß „Rhein“, der eine natürliche Grenze zu unseren deutschen Freunden bildet.

Nach dieser willkommenen Rast, reisen wir weiter und treffen auf eine Antenne mit metallischen Ästen – ein neuer Baum aus der modernen Zeit...

Weiter geht's in Richtung einer Kreuzung. Hier erfahren Sie, dass die Eigentümer, Benutzer und Waldfachmänner jeweils ihre eigenen, verschiedenen **Markierungen** haben.

Nach etwa zwanzig Minuten befinden wir uns jetzt im Wald über dem Schloss. Wir folgen einem neu gezogenen, ehemaligen Infanteristen-Pfad, der sich durch die Felsen schlängelt, und erreichen den Gipfel des **Felses Krähe**. Wir erblicken ein herrliches Panorama, das sich von der Spitze des Galtz (731m) bis hin zum Koenigsthal (937m) erstreckt.

**Bitte seien Sie hier vorsichtig und verlassen Sie nicht den beschilderten Wanderweg.**

Jetzt müssen wir noch einen kurzen Anstieg überwinden, der uns zu einer herrschaftlichen **Kiefer** bringt. Die hat es gut: das ganze Jahr über bleibt sie grün gekleidet!

**Applaus! Sie haben jetzt den höchsten Punkt der Wanderung erreicht.**

Langsam aber sicher gehen wir den Grat entlang bis zur **Eiche der Kapelle**. Auf diesem ehrwürdigen Baum ist ein berühmtes Oratorium befestigt. Versuchen Sie diesen Baum zu umarmen: der zweihundert Jahre alte Baum hat einen beträchtlichen Umfang! An dieser Stelle werden Ihnen Bänke und Tische zur Entspannung angeboten und um neue Kräfte zu sammeln. Einige hundert Meter weiter treffen wir auf meine Cousins, die **Roteichen** aus Amerika. Im Herbst hüllen sie sich in einen wundervollen purpurnen Rock, der mich – ich muss es zugeben – ein wenig neidisch macht.

Nun müssen wir uns wieder auf den Weg machen zu einer merkwürdigen **Nadelbaumpflanzung** wo ich Sie einlade die bekanntesten Arten zu raten.

Nach ungefähr zehn Minuten ruhiger Wanderung, begegnen wir einen **verarbeiteten Stamm** damit Sie alles über die Gründung und das **Erwachsen der Bäume** zur Kenntnis nehmen.

Noch einige Meter weiter kommen wir zu einer Lichtung; diese wurde frei gestaltet, damit sie einen **Futterplatz** hauptsächlich für die Grosstierwelt bildet aber auch um die Artenvielfalt zu fördern.

Belastet von diesem ganzen Wissen lassen wir uns ruhig nach unten wandern bis zu einem außergewöhnlichen **Eichenbaum**. Umfassen sie ihn mit Ihren Armen, schätzen Sie seinen Umfang, spüren Sie seine Vibration, bewundern Sie seine eindrucksvolle Krone. Er ist der König der Rundwanderung – und er ist mein großer Bruder! Doch, doch, echt!

Von meinem Bild oder der grünen Kreuzmarkierung des Vereines „Le Club Vosgien“ nach, lassen wir uns weiter führen. Dieses Verein kümmert sich um die Pflege und Beschilderung aller Wanderwege des Gebietes.

Nun kommen wir in das **Toggenbach's Tal**, welches im Jahr 2010 vollständig erneuert wurde, damit es seiner Berufung nämlich der Eroberung durch Amphibien und als ökologischer Korridor für Fauna und Flora folgen kann.

Weiter geht's zum nächsten Punkt 12 einer massiven von **Efeu bewucherte Esche**. Dadurch bietet sie Eulen und Amseln ein gutes Versteck.

Wir bewegen uns nun in Richtung des **Lehrpfades am Fluss „Weiss“** entlang, wo Sie wieder eine große Vielfalt von kleineren Bäumen bestaunen können.

Wir sind nun fast am Ende unserer Wanderung, die uns ins Zentrum von Kaisersberg bringt. Da wartet auf uns eine ehrwürdige **Linde** mitten auf dem ehemaligen Schulhof. Hier sind viele Erinnerungen an die brillanten Denker unserer kleinen Stadt!

Für unsere letzte Station spazieren wir ruhig, denn wir sind schon ein bisschen müde, in die Unterstadt bis zu einem riesigen **Mammutbaum**. Er ist in einem Privatgarten gegenüber dem Parkplatz gepflanzt. Diese Bäume von Nord Amerika sind die größte der Welt und können bis 2000 Jahre alt werden.

**WIR WERDEN UNS JETZT LEIDER VERABSCHIEDEN. ICH HOFFE, DASS SIE DIESEN WANDERWEG MIT SEINEN BEMERKENSWERTEN BÄUMEN RUND UM KAYSERSBERG GENOSSEN HABEN UND DASS SIE MEINE ERKLÄRUNGEN GUT VERSTANDEN HABEN, DENN DEUTSCH IST NICHT MEINE BESTE FREMDSPRACHE. MEINE MUTTERSPRACHE IST DIE DES ELSÄSSER WALDES, WOHN ICH JETZT GLEICH ZURÜCKKEHRE... TSCHÜSS!!!**

## E Walking trail of remarkable trees around Kaisersberg



MY NAME IS TOUFFU AND I WILL BE GUIDING YOU ON THIS JOURNEY WHERE I WILL SHOW YOU THE WAY AND TEACH YOU ALL ABOUT THE COUNTRYSIDE FROM THE LOWLANDS TO THE MOUNTAINS, TREES, ANIMALS AND OTHER UNKNOWN ASPECTS OF THE FOREST WORLD.

We start our walking trail at the gates near the Town Hall and walk through a wonderful flower garden to the courtyard of the castle where we are confronted with its rich history. It is here that we discover the harmonious form of an old **Chestnut tree**, the first important stop on our journey.

Next we climb up through a grove of Oaks to a high **vantage point** where we have a view of part of the Alsace plain where weather permitting we can see as far as the river Rhine, which forms the natural border with our German friends. After this welcome stop we continue our walk where we meet a new type of tree attributed to modern times, an aerial with its metallic branches...

We continue in the direction of a crossroads where we learn that users, administrators of the forest and owners each have their own **identifying marking**.

In approximately 20 minutes, we will find ourselves in the forest above the castle and then will follow a newly made path that used to be an old army road which turns through the crags and leads to the summit of the so-called **'rock of crowns'**. Before our eyes lies an incredible panorama with a view of the top of the Galtz (731m) reaching as far as the Koenigsthal (937m).

**Please take special care here and do not attempt to leave the marked areas or the official paths**

With a slight effort we must now climb a short distance which will bring us to a **Pine tree** that is very happy because it stays green throughout the year.

**Congratulations! You have now reached the highest point of our hike.**

Slowly but surely we will move along the ridge until we reach the **Oak of the chapel**. This venerable tree is renowned for its famous Oratory. You will be able to appreciate by yourselves just how alert this 200 year old tree is with its important waist measurement!

Here you can make use of the benches and tables to relax and gather your strength.

In a few hundred meters from here we will see my cousins; the **American Red Oaks**, because in autumn they wear a wonderful purple dress. I must admit I am rather jealous of them.

As we continue on our way we come to a **conifer plantation**, where I invite you to recognize the most common ones.

Within the next ten minutes, we will show you how it is possible to determine the **age of a tree** by looking at its trunk.

A few meters further, you will be arriving at a natural open **feeding area**, established mainly for large animals but also to encourage biodiversity.

To test your new knowledge, let us gently make our way to a really extraordinary **Oak tree**; hug it, estimate its age, feel its vibration and admire its impressive crown size. It is the star of our tour and it is my big brother, that's true!

We continue our walk towards the valley always making sure to follow my picture or rather the green cross of the "Club Vosgien", an association which is taking care, protecting and marking the walkways.

We now come to **Toggenbach's valley** which in 2010 was completely revived in order to allow the amphibious fauna and flora to regenerate to their once original state.

We carry on to point number 12 where we see a huge **Ash tree trimmed by Ivy**. Apparently it supports biodiversity by allowing owls and blackbirds and others to hide in its Ivy-covered trunk.

We are now moving together towards the **path of learning along the river "Weiss"** where you will be able to observe another large variety of smaller trees.

We are nearly at the end of our hike that leads us to the centre of Kaisersberg's town. There waiting for us in the middle of the old schoolyard is a noble **Linden tree**. It carries the memories of those who once were fortunate enough to be educated in this brilliant place!

As our last stop, although we might be a little tired we will gently walk down through the town to an enormous **Mammoth tree** which was planted in a private garden opposite the parking area. These giants native of North America are the largest trees in the world and can live more than 2000 years old.

**SADLY WE MUST NOW SEPARATE AND I HOPE THIS HIKE WITH ITS TREES SURROUNDING KAYSERSBERG WAS INTERESTING AND ENJOYABLE. I HOPE ALSO THAT YOU WERE ALL ABLE TO UNDERSTAND MY EXPLANATIONS SINCE MY FIRST LANGUAGE IS THAT OF THE FOREST WHICH IS WHERE I WILL NOW RETURN. BYE, BYE!!!**